Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_f477d51948cf396ebb6c

SHA-256: f477d51948cf396ebb6cd38ea5944fa7971f0072679ff6192fe20a167e43d564

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0332215391400b	0332215391400b
Vhodná paliva:	Geschikte brandstoffen:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Voor het gebruik van geschikte brandstof, zie hoofdstuk 2.2 Brandstof in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Správný provoz:	Correcte werking:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Voor een correcte en veilige bediening van openhaardkachels verwijzen wij u naar de volgende hoofdstukken:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Beschrijving van het verbrandingsproces en
5. Návod k obsluze	5. Gebruiksaanwijzing
ve	in
všeobecném	algemeen
návodu k obsluze.	Gebruiksaanwijzing.
Palivo	Brandstof
Maximální množství paliva	Maximale brandstofhoeveelheid
Regulátor primárního vzduchu (10)	Primaire luchtregelaar (10)
(Zátop)	(Overstroming)
Regulátor sekundárního	Secundaire regulator
vzduchu (11) (Topení)	lucht (11) (Verwarming)
Dřevěná polena	Houten boomstammen
2-3 polena (2,4 kg)	2-3 blokken (2,4 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom	Laat het ongeveer 10 minuten openstaan, en dan
zavřít	dichtbij
otevřené	openlijk
Hnědouhelné brikety	Bruinkoolbriketten
2-3 brikety (2 kg)	2-3 briketten (2 kg)
otevřené	openlijk
otevřené	openlijk
Eboli/Empoli	Eboli/Empoli

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0332215391400b	0332215391400b
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Poz.	Pos.
Název	Naam
Dvířka topeniště - černá	Deur van de vuurhaard - zwart
0332215015300	0332215015300
1	1
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)	Rookkanaalafdichtingskoord 10x4 mm (960 mm)
15	15
Hrdlo kouřovodu	Rookkanaalhals
0470315005007	0470315005007
2	2
0470315007002	0470315007002
Záslepka kouřovodu	Rookgasafvoerplug
16	16
Popelník	Asbakje
0431915005030	0431915005030
3	3
Držák šamotu	houder voor vuurvaste klei
0424917007501	0424917007501
17	17
Zábrana	Barrière
0431915006040	0431915006040
4	4
Kachle bok/bordeaux (Empoli)	Stove side/bordeaux (Empoli)
0332215026101	0332215026101
18	18

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rošt	Rooster
0020100130005	0020100130005
5	5
Kachle bok/hnědá (Empoli)	Kookplaatzijde/bruin (Empoli)
0332215006101	0332215006101
18	18
Regulátor primárního vzduchu Cr	Primaire luchtregelaar Cr
0082020010005	0082020010005
6	6
Kachle bok/karamel (Empoli)	Aan het fornuis/karamel (Empoli)
0332215046101	0332215046101
18	18
Regulátor sekundárního vzduchu Cr	Secundaire luchtregelaar Cr
0082020010005	0082020010005
7	7
Kachle bok/zelená (Empoli)	Zij-/groene kachel (Empoli)
0332215016101	0332215016101
18	18
Přívod terciárního vzduchu	Tertiaire luchttoevoer
-	-
8	8
Kachle bok/karamel (Eboli)	Aan het fornuis/karamel (Eboli)
0332215146101	0332215146101
18	18
Klika - černá	Handvat - zwart
0429415105318	0429415105318
9	9
Kachle bok/hnědá (Eboli)	Kookplaatzijde/bruin (Eboli)
0332215106101	0332215106101
18	18
Žáruvzdorné sklo (260x370)	Hittebestendig glas (260x370)
0332215005304	0332215005304

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
10	10
Kachle bok/zelená (Eboli)	Kookplaatzijde/groen (Eboli)
0332215116101	0332215116101
18	18
Clona – volná (30x295x364)	Diafragma – los (30x295x364)
Kachle bok/tabak (Eboli)	Bij het fornuis/tabak (Eboli)
0431915105701	0431915105701
11	11
0332215166100	0332215166100
18	18
Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	Bovenste richel – links/bordeaux (Empoli)
0332215026102	0332215026102
12	12
Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)	Bovenste kroonlijstkap/bordeaux (Empoli)
0332215026103	0332215026103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	Bovenste richel – links/bruin (Empoli)
0332215006102	0332215006102
12	12
Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)	Bovenste kroonlijstkap/bruin (Eboli/Empoli)
0332215006103	0332215006103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	Bovenste richel – links/karamel (Empoli)
0332215046102	0332215046102
12	12
Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)	Bovenste kroonlijstkap/karamel (Eboli/Empoli)
0332215046103	0332215046103
19	19
Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	Bovenste richel – links/groen (Empoli)
0332215016102	0332215016102
12	12
Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)	Bovenste kroonlijstkap/groen (Eboli/Empoli)

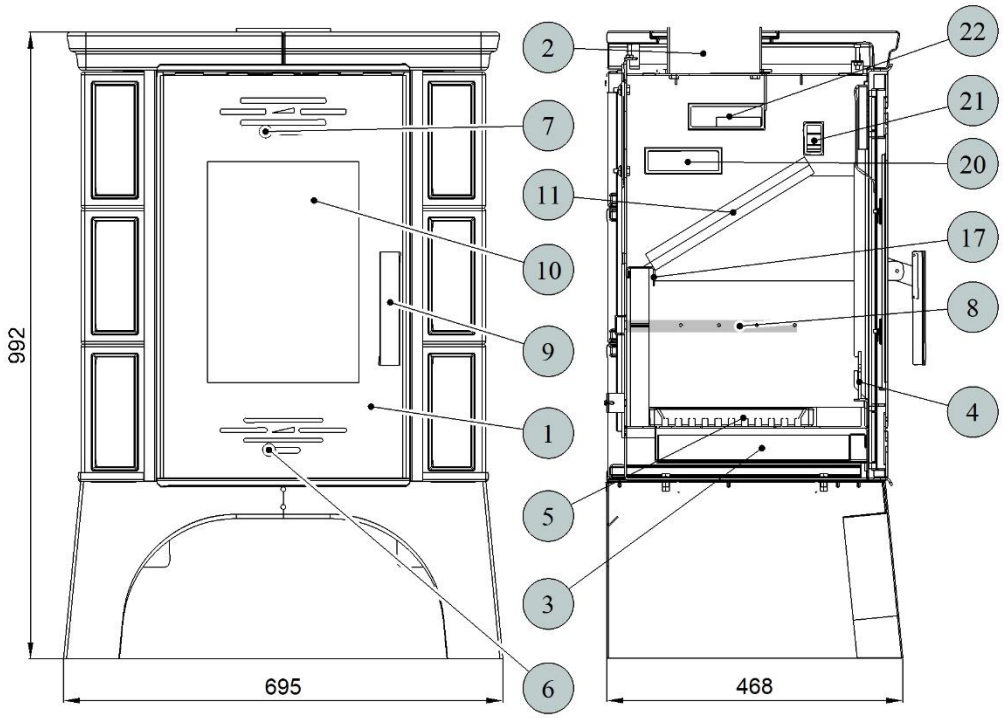
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0332215016103	0332215016103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	Bovenkroonlijst – links/karamel (Eboli)
0332215146102	0332215146102
12	12
Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)	Bovenkroonlijstkap/tabak (Eboli)
0332215066103	0332215066103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	Bovenkroonlijst – links/bruin (Eboli)
0332215106102	0332215106102
12	12
Clona dolní - pevná	Onderste diafragma - vast
-	-
20	20
Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	Bovenste richel – links/groen (Eboli)
0332215116102	0332215116102
12	12
-	-
Clona střední - pevná	Middelgroot diafragma - vast
21	21
Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	Bovenkroonlijst – links/tabak (Eboli)
0332215166102	0332215166102
12	12
-	-
Clona horní - pevná	Bovenscherm - vast
22	22
Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	Bovenkroonlijst – rechts/bordeaux (Empoli)
0332215026105	0332215026105
13	13
Cihla 30x330x250	Baksteen 30x330x250
A	A
Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	Bovenkroonlijst – rechts/bruin (Empoli)

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0332215006105	0332215006105
13	13
Cihla 30x370x200	Baksteen 30x370x200
0431915105504	0431915105504
B	B
Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	Bovenkroonlijst – rechts/karamel (Empoli)
0332215046102	0332215046102
13	13
Cihla 30x370x166	Baksteen 30x370x166
0431915105505	0431915105505
C	C
Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	Bovenste richel – rechts/groen (Empoli)
0332215016105	0332215016105
13	13
Cihla 30x330x115	Baksteen 30x330x115
0431915105502	0431915105502
D	D
Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	Bovenkroonlijst – rechts/karamel (Eboli)
0332215146105	0332215146105
13	13
Cihla 30x155x70	Baksteen 30x155x70
0431915105503	0431915105503
E	E
Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)	Bovenkroonlijst – rechts/bruin (Eboli)
0332215106105	0332215106105
13	13
Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	Bovenste richel – rechts/groen (Eboli)
0332215116105	0332215116105
13	13
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	Deurafdichtingskoord 14 mm (2490 mm)
Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	Bovenkroonlijst – rechts/tabak (Eboli)
0332215166105	0332215166105

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
13	13
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	Glasafdichtingskoord 10x4 mm (1300 mm)
Kryt zadní	Achterklep
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	Afdichtkoord voor glashouders 8x2 mm (100 mm)
0332215206110	0332215206110
14	14
Technická data:	Technische gegevens:
Dřevěná	Houten
polena	logboeken
Hnědouhelné	Bruinkool
brikety	briketten
Dosažený tepelný výkon (100%)	Behaalde thermische output (100%)
Výška	Hoogte
8 kW	8 kW
8,4 kW	8,4 kW
992 mm	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Verminderde warmteafgifte (33%)
Šířka	Breedte
2,6 kW	2,6 kW
2,8 kW	2,8 kW
695 mm	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Nominaal thermisch vermogen
Hloubka	Diepte
8 kW	8 kW
8 kW	8 kW
504 mm	504 mm
Spotřeba paliva	Brandstofverbruik
Hmotnost	Gewicht
2,4 kg/h	2,4 kg/h
2 kg/h	2 kg/h
154 kg	154 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gemiddelde rookgastemperatuur na de rookgasuitlaat

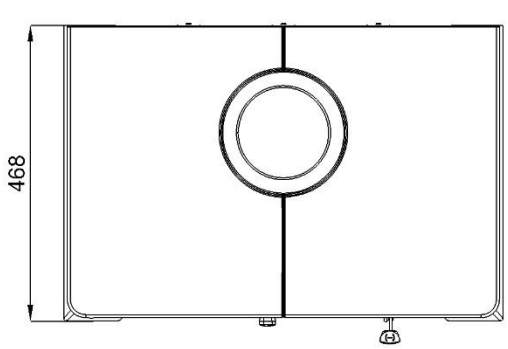
Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Průměr kouřovodu	Rookkanaaldiameter
346 °C	346 °C
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massastroom van droog rookgas
Minimální tah komína	Minimale schoorsteentrek
7,5 g/s	7,5 g/s
8,1 g/s	8,1 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	Energie-efficiëntie
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při	Verwarmingscapaciteit (gemiddeld warmteverlies) bij
76 %	76 %
76,7 %	76,7 %
8,4 kW	8,4 kW
cca 151 m3	ca. 151 m3
Průměrná koncetrace CO2	Gemiddelde CO2-concentratie
Regulovatelný výkon	Instelbaar vermogen
9,25 %	9,25 %
8,54 %	8,54 %
2,6 – 8,4 kW	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-concentratie in rookgas bij 13% O2
824 mg/Nm3	824 mg/Nm3
565 mg/Nm3	565 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Stof bij 13% O2
23 mg/Nm3	23 mg/Nm3
27 mg/Nm3	27 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Getest volgens EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S	DIMENSIONAAL DIAGRAM VAN STEEN S
INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	INSTALLATIE VAN DE ROOKKANAALBOOG
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	GELEVERD ALS SPECIAAL
PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESSOIRES

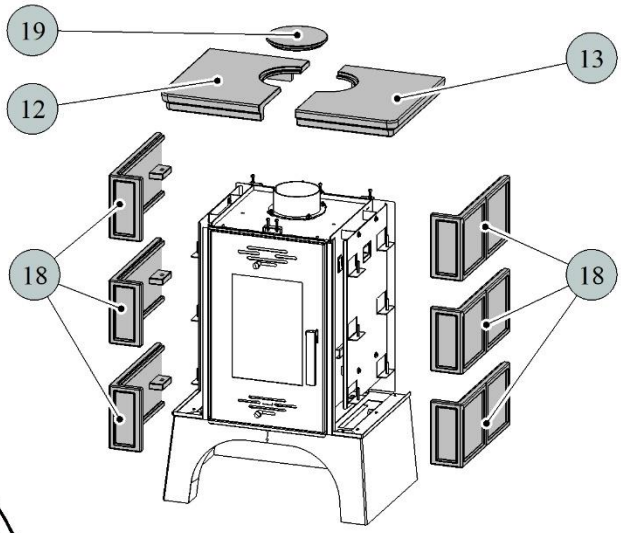
Eboli/Empoli

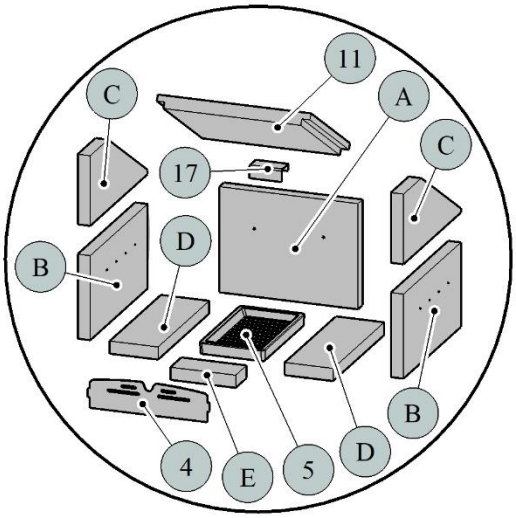


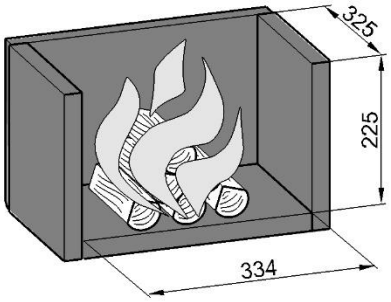
Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.







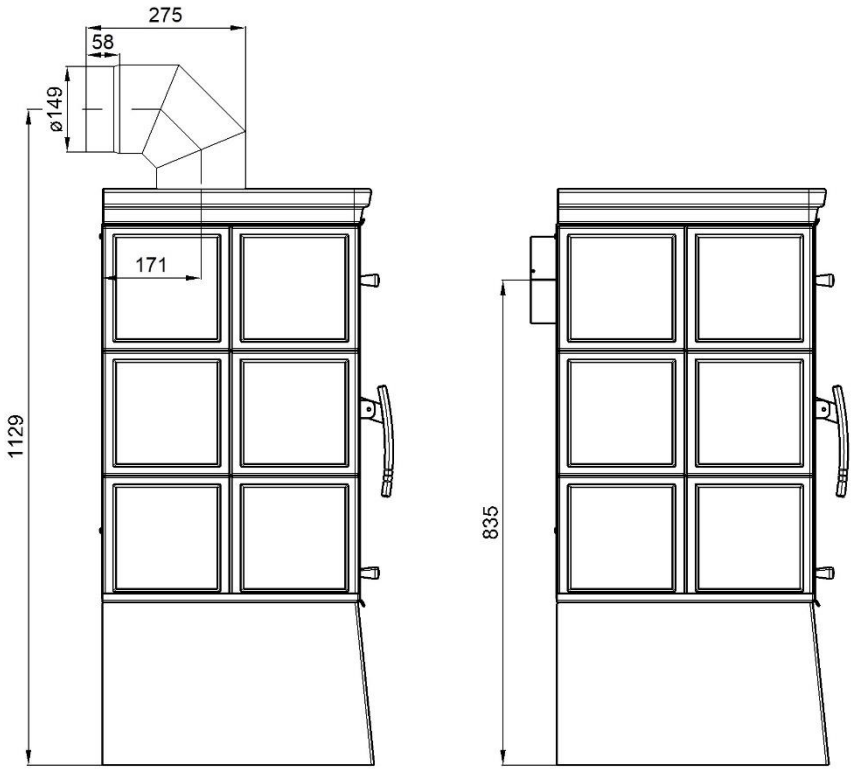


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,4 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	2-3 brikety (2 kg)	otevřené	otevřené

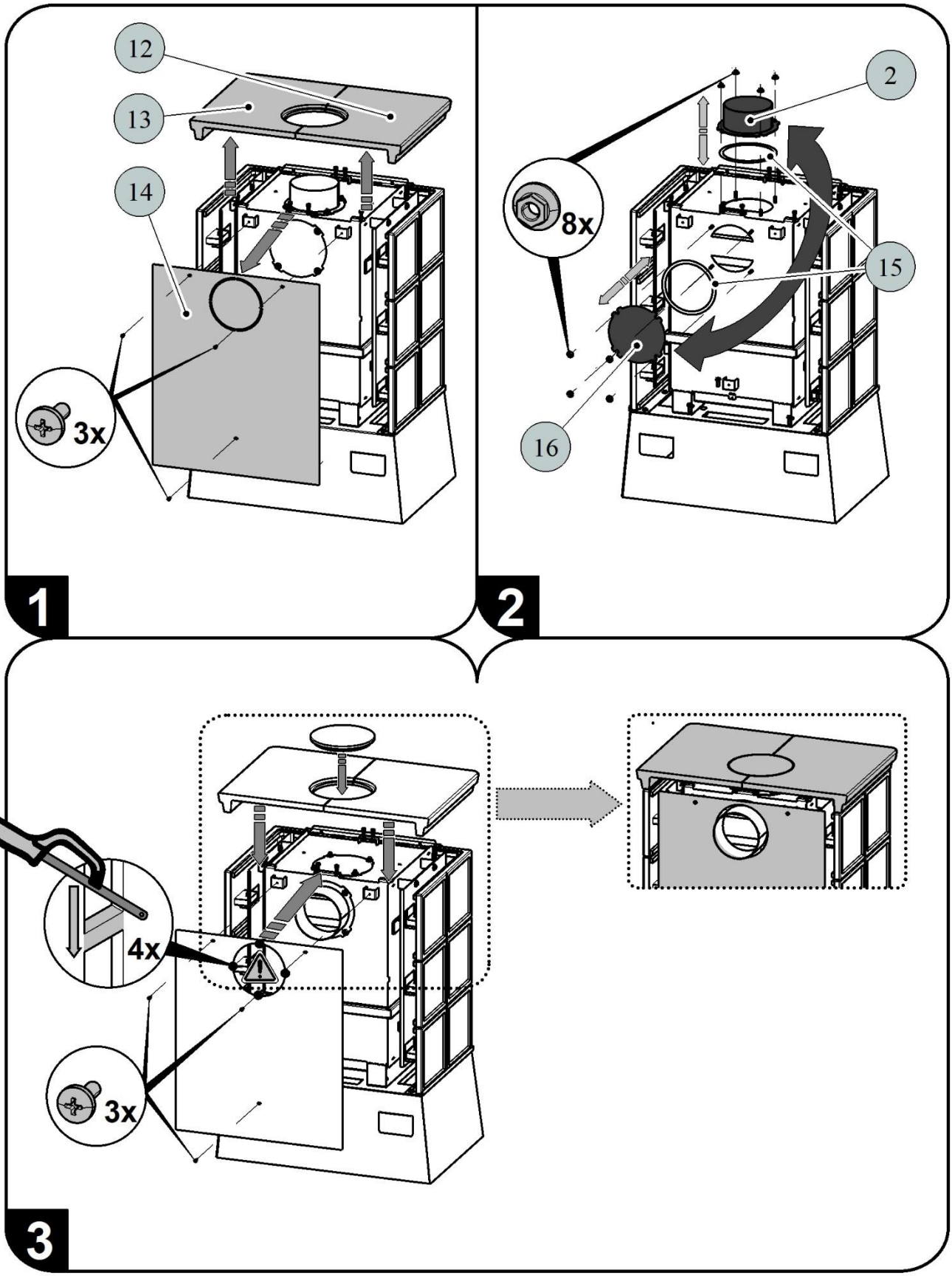
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0332215015300	1	Dvířka topeniště - černá	0040210040005	15	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)
0470315005007	2	Hrdlo kouřovodu	0470315007002	16	Záslepka kouřovodu
0431915005030	3	Popelník	0424917007501	17	Držák šamotu
0431915006040	4	Zábrana	0332215026101	18	Kachle bok/bordeaux (Empoli)
0020100130005	5	Rošt	0332215006101	18	Kachle bok/hnědá (Empoli)
0082020010005	6	Regulátor primárního vzduchu Cr	0332215046101	18	Kachle bok/karamel (Empoli)
0082020010005	7	Regulátor sekundárního vzduchu Cr	0332215016101	18	Kachle bok/zelená (Empoli)
-	8	Přívod terciárního vzduchu	0332215146101	18	Kachle bok/karamel (Eboli)
0429415105318	9	Klika - černá	0332215106101	18	Kachle bok/hnědá (Eboli)
0332215005304	10	Žáruvzdorné sklo (260x370)	0332215116101	18	Kachle bok/zelená (Eboli)
0431915105701	11	Clona – volná (30x295x364)	0332215166100	18	Kachle bok/tabak (Eboli)
0332215026102	12	Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	0332215026103	19	Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)
0332215006102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	0332215006103	19	Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)
0332215046102	12	Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	0332215046103	19	Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)
0332215016102	12	Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	0332215016103	19	Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)
0332215146102	12	Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	0332215066103	19	Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)
0332215106102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	-	20	Clona dolní - pevná
0332215116102	12	Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	-	21	Clona střední - pevná
0332215166102	12	Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	-	22	Clona horní - pevná
0332215026105	13	Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	0431915105501	A	Cihla 30x330x250
0332215006105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	0431915105504	B	Cihla 30x370x200
0332215046102	13	Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	0431915105505	C	Cihla 30x370x166
0332215016105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	0431915105502	D	Cihla 30x330x115
0332215146105	13	Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	0431915105503	E	Cihla 30x155x70
0332215106105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)			
0332215116105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	0040014140005	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	
0332215166105	13	Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	
0332215206110	14	Kryt zadní	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	8 kW	8,4 kW	Výška	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,6 kW	2,8 kW	Šířka	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW	8 kW	Hloubka	504 mm
Spotřeba paliva	2,4 kg/h	2 kg/h	Hmotnost	154 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,5 g/s	8,1 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	76 %	76,7 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 8,4 kW	cca 151 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	9,25 %	8,54 %	Regulovatelný výkon	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	824 mg/Nm^3	565 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	23 mg/Nm^3	27 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240				

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ



ZÁMĚNA KOUŘOVÉHO HRDLA

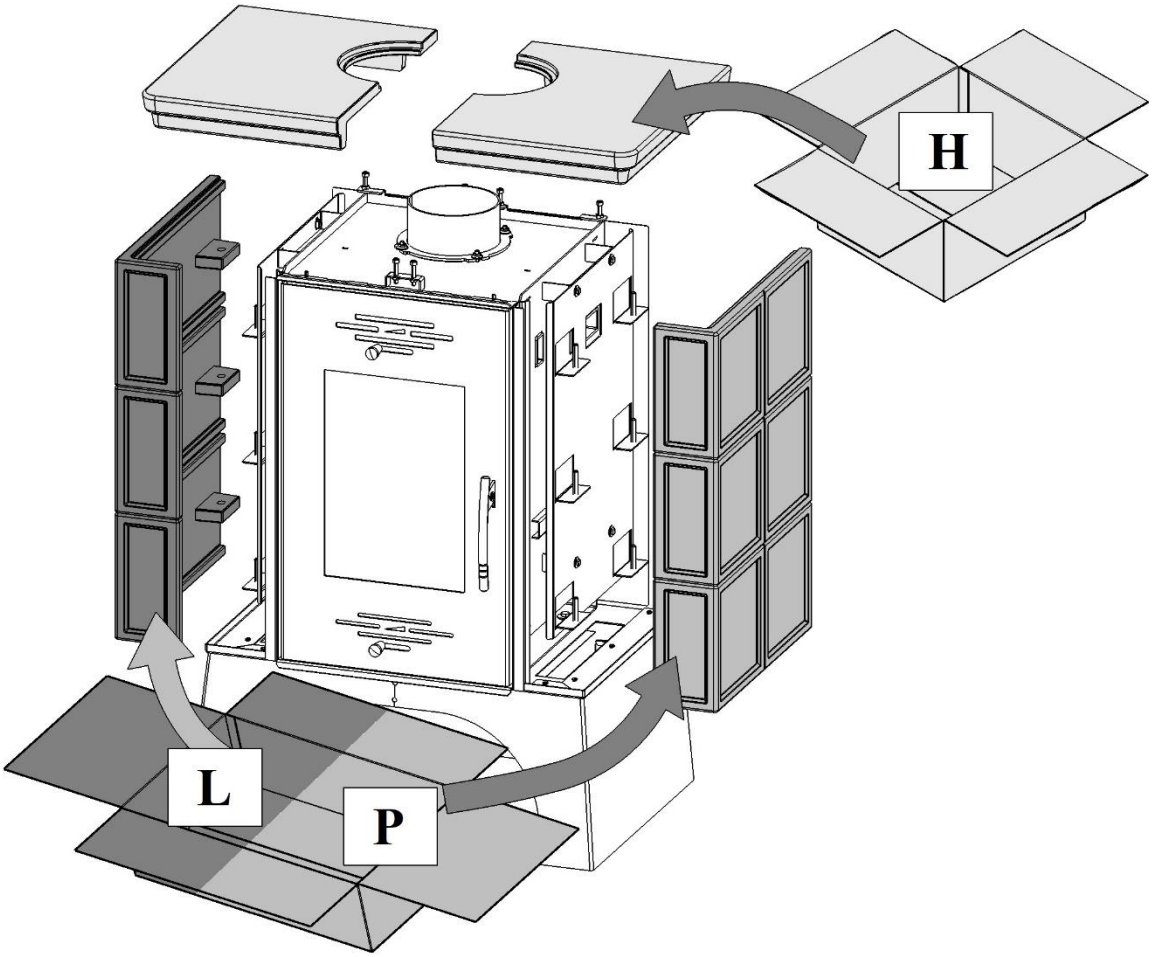


HAAS+SOHN

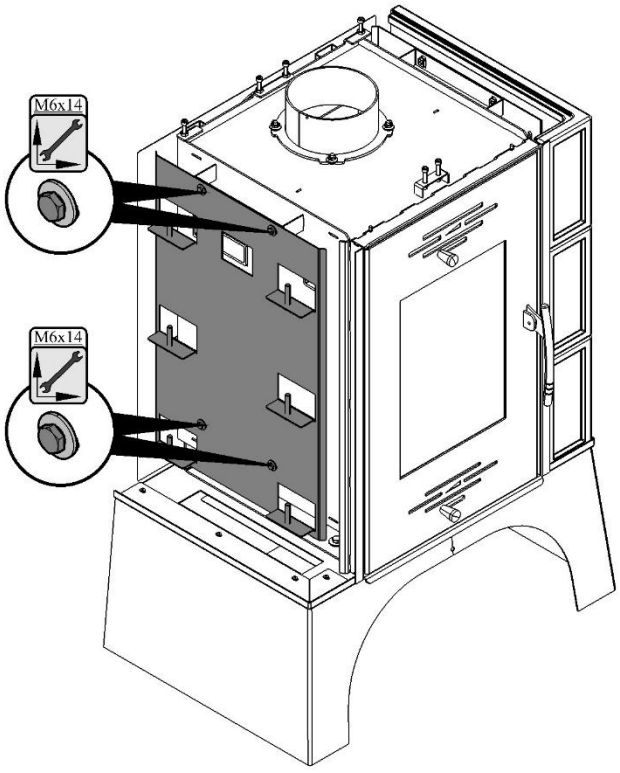
0332215391400b

NÁVOD NA MONTÁŽ KACHLÍ

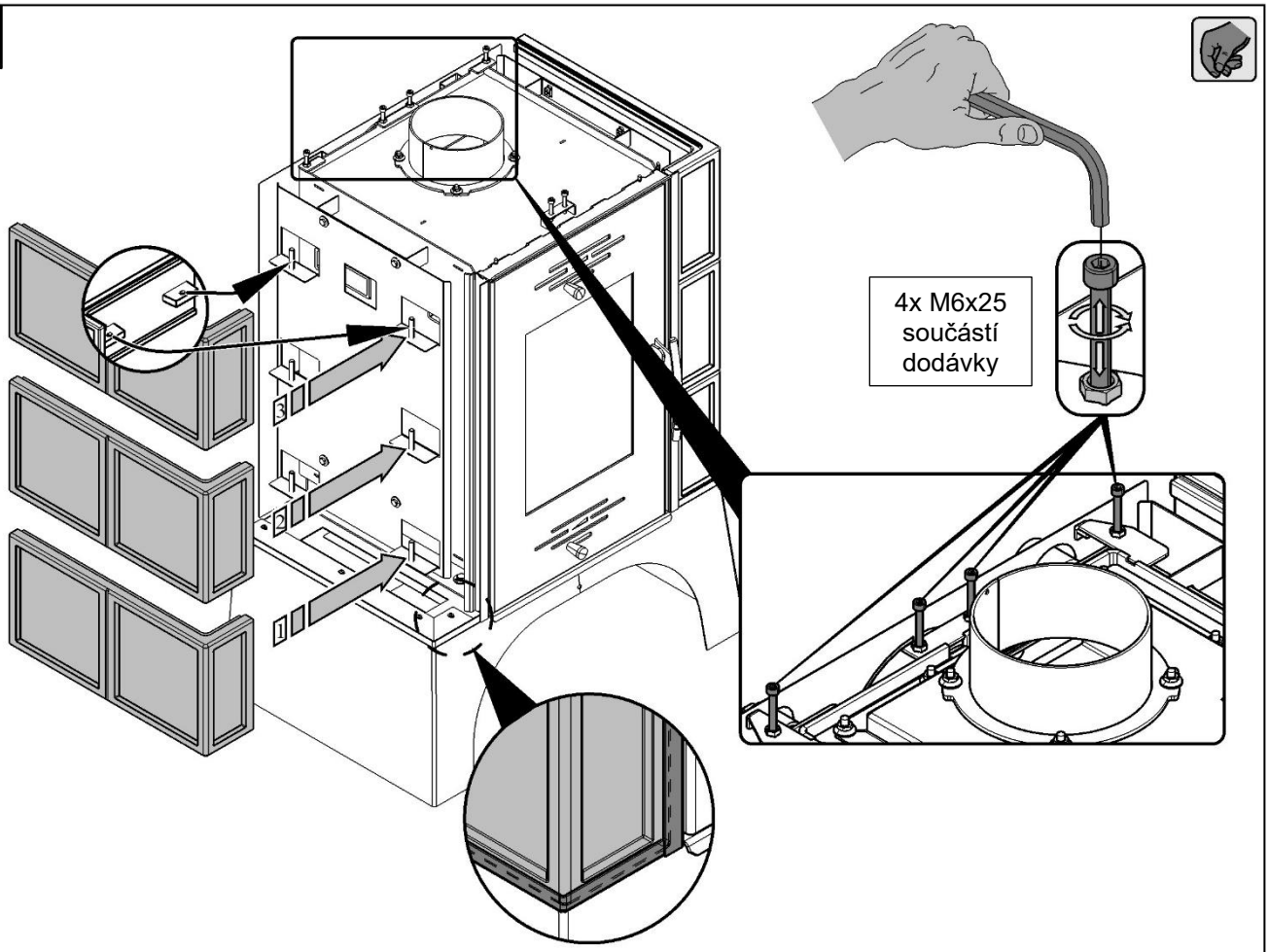
1



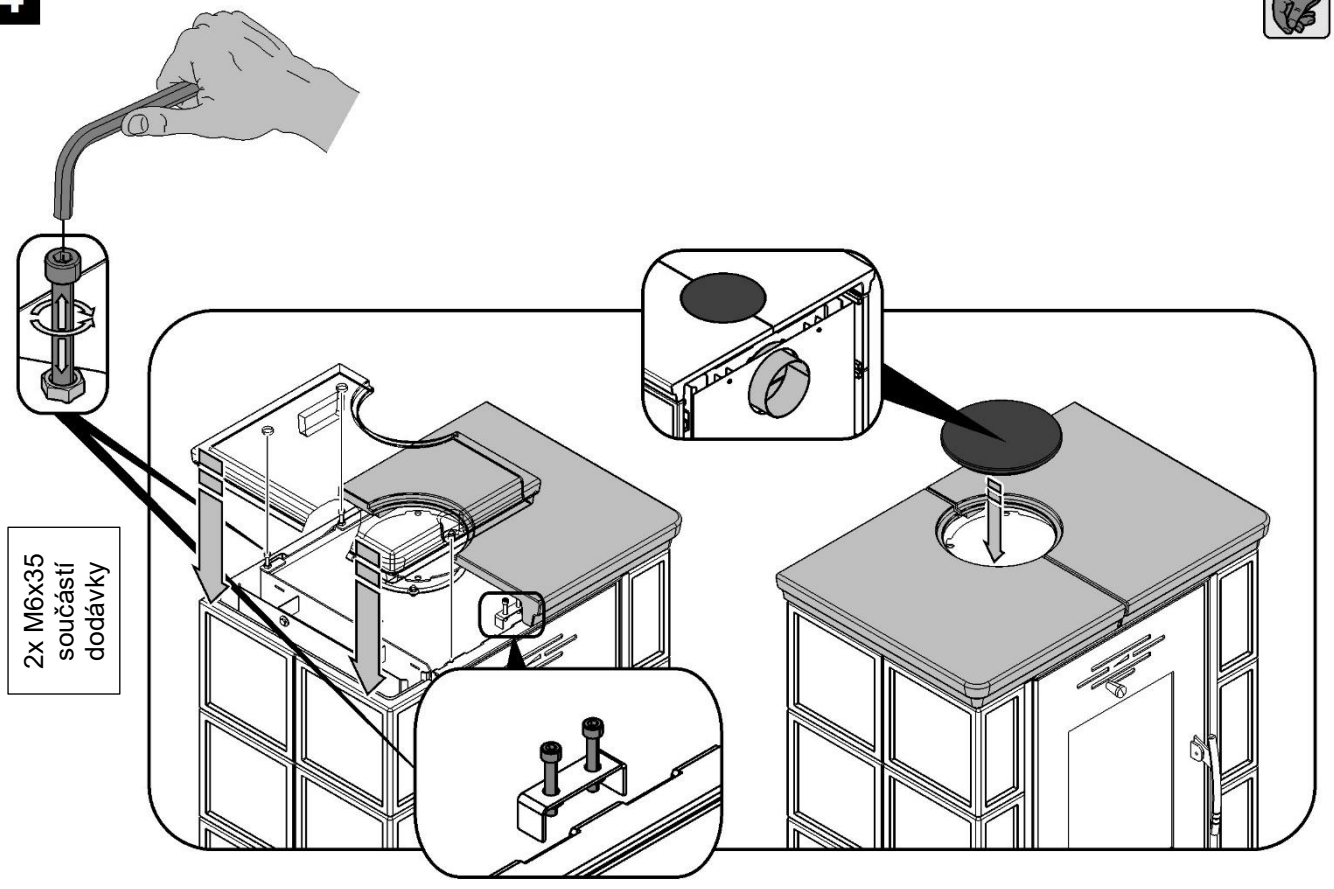
2



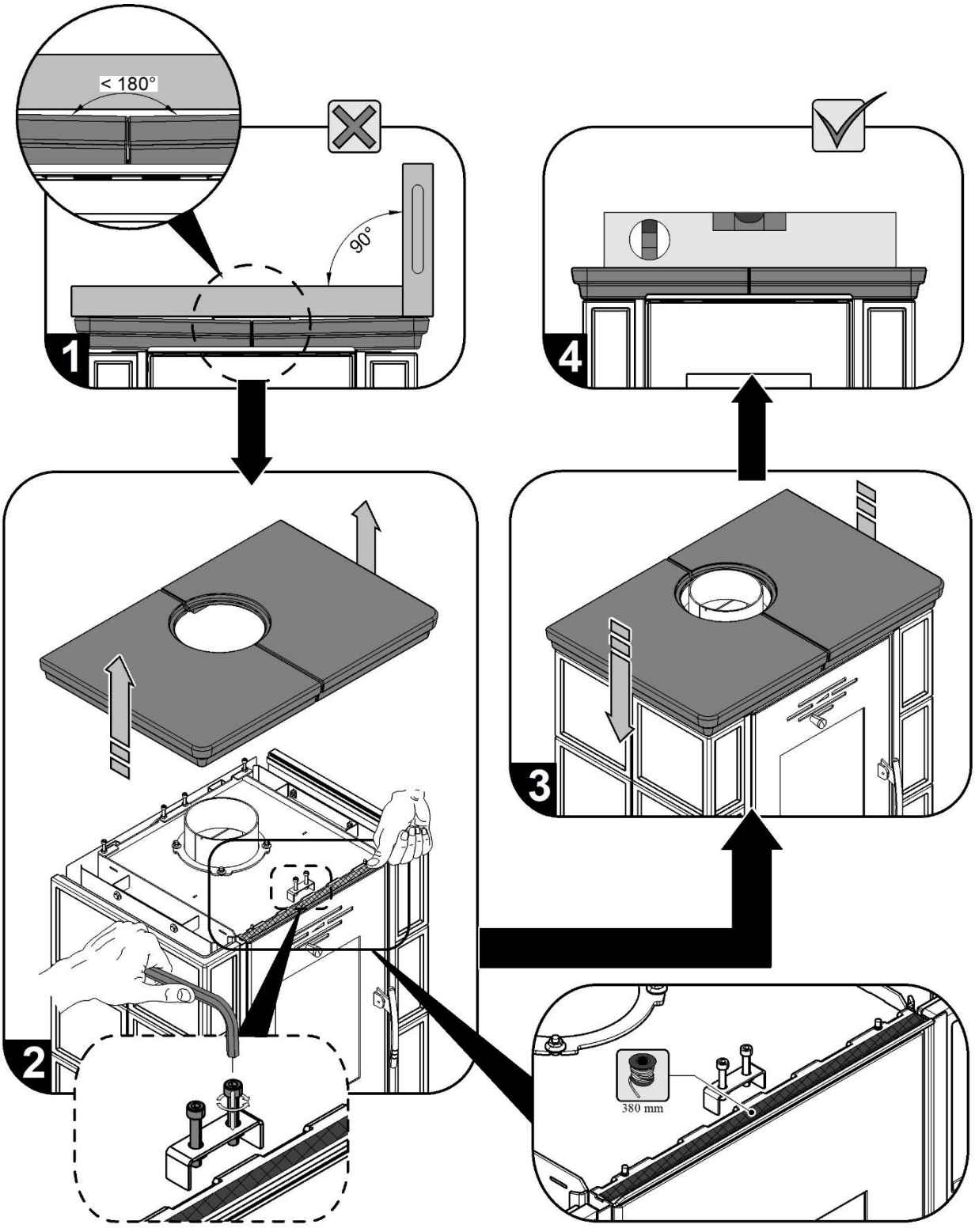
3



4



5



Vymezovací šňůra horní římsy je součástí dodávky.